



ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN

des automatisierten Fahrradverleihs

„bicikel“

Das Fahrradverleihsystem in der Gemeinde Brezovica, der Gemeinde Dobrova - Polhov Gradec, der Gemeinde Dol pri Ljubljani, der Gemeinde Komenda, der Gemeinde Medvode, der Gemeinde Mengeš, der Gemeinde Škofljica und der Gemeinde Trzin heißt bicikel und bietet einen automatisierten Fahrradverleih (das „Verleihsystem“). Die Gemeinde Brezovica, die Gemeinde Dobrova - Polhov Gradec, die Gemeinde Dol pri Ljubljani, die Gemeinde Komenda, die Gemeinde Medvode, die Gemeinde Mengeš, die Gemeinde Škofljica und die Gemeinde Trzin sind die Betreiber des Systems bicikel, während das Unternehmen Nomago d.o.o., storitve mobilnosti in potovanj, d.o.o., Vošnjakova 3, 1000 Ljubljana für die Wartung des automatisierten Fahrradverleihs zuständig ist.

Die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des automatisierten Fahrradverleihs (die „AGB“) regeln in den Kapiteln I bis VIII die Rechte und Pflichten bei der Nutzung und dem Verleih von Fahrrädern, während die Kapitel IX bis XX das Vertragsverhältnis zwischen dem Systembetreiber und den Nutzern regeln.

Diese AGB gelten und sind für alle Nutzer des Systems bicikel verbindlich. Gemäß Artikel 120 des Obligationengesetzes (Amtsblatt der Republik Slowenien, Nr. 97/07, 64/16 und 20/18) binden die AGB die Vertragsparteien in gleicher Weise wie Vertragsklauseln.

Version 01 · 18.09.2026

I. EINLEITENDE BESTIMMUNGEN

1. Die Gemeinde Brezovica, die Gemeinde Dobrova - Polhov Gradec, die Gemeinde Dol pri Ljubljani, die Gemeinde Komenda, die Gemeinde Medvode, die Gemeinde Mengeš, die Gemeinde Škofljica und die Gemeinde Trzin (der „Betreiber“) verleihen Fahrräder an registrierte Nutzer (im Folgenden: der Nutzer), sofern diese verfügbar sind.
2. NOMAGO, storitve mobilnosti in potovanj, d.o.o. (der „Dienstleister“) übernimmt die Systemverwaltung, Systemüberwachung, Wartung und Umverteilung.

Kontaktdaten:

Adresse:	Vošnjakova 3, 1000 Ljubljana
Website:	bicikel.eu
Telefon:	+386 1 431 77 60
E-Mail:	bikes@nomago.si
Kundenservice-Hotline:	+386 1 431 77 60

3. Website des automatisierten Fahrradverleihs bicikEL: bicikel.eu.
4. Das Fahrradverleihsystem umfasst: Stationsbeschilderung, Verleihterminale, Fahrradständer und Andockstationen für normale Fahrräder sowie E-Bikes; die Komponenten des Systems bicikEL sind unter der Marke Nomago Bikes bekannt, die Teil des weltweiten nextbike-Systems ist; Standorte sind verfügbar unter: bicikel.eu.
5. Der Betreiber und/oder der Dienstleister halten das System so aufrecht, dass es während der Nutzungsperiode rund um die Uhr verfügbar ist. Höhere Gewalt ist davon ausgenommen. Der Betreiber haftet nicht für eine mögliche Auslastung oder Nichtverfügbarkeit von Fahrrädern an einzelnen Standorten des Systems.
6. Der Betreiber behält sich das Recht vor, die Anzahl der Fahrräder im System zu reduzieren oder Fahrräder bei für das Radfahren ungeeigneten Wetterbedingungen und im Winter vollständig aus dem System zu entfernen. Der Betreiber und/oder der Dienstleister werden die Nutzer ordnungsgemäß über das Datum und/oder die Dauer des eingeschränkten Betriebs oder der Nichtverfügbarkeit des Systems informieren.
7. Der Betreiber erfasst GPS-Standortdaten und Fahrradnutzungsdaten (z. B. Standort des Fahrrads vor Beginn und nach Ende der Miete, Parkverfahren und Standort des Fahrrads), da dies für die Erfüllung des Vertragsverhältnisses mit dem Kunden erforderlich ist; dazu gehört auch die Nutzung der Daten zur Erkennung und Behebung von Fehlern und Störungen im Ausleihprozess und im Gesamtbetrieb des Systems.

¹ Der Dienstleister verwaltet das System, überwacht das System, erbringt technischen Service und Umverteilung.

II. REGISTRIERUNG UND BESTÄTIGUNG

1. Der Registrierungsantrag (der „Antrag“) kann über die mobilen Anwendungen nextbike und Nomago sowie online eingereicht werden.

Minderjährige Nutzer über 14 Jahre dürfen ein Nutzerkonto mit schriftlicher Zustimmung eines Elternteils oder gesetzlichen Vertreters eröffnen und aktivieren, basierend auf einem ausgefüllten Formular, das unter bicikel.eu veröffentlicht ist. In solchen Fällen übernimmt der Elternteil oder gesetzliche Vertreter die gemeinsame Verantwortung für alle Vertragsverletzungen zwischen dem Nutzer und dem Betreiber. Nach der Registrierung

müssen Eltern, gesetzliche Vertreter oder minderjährige Nutzer das unterzeichnete Zustimmungsförmular per E-Mail an bikes@nomago.si senden.

2. Bei der Registrierung muss der Nutzer angeben: Mobiltelefonnummer, Vor- und Nachname, Geburtsdatum, E-Mail-Adresse, Wohnadresse, Zahlungsmitteldetails sowie Zustimmung zu diesen AGB.
3. Nach Erhalt aller relevanten Daten und Unterlagen entscheidet der Dienstleister, ob er die Registrierung des Nutzers durch Aktivierung des Nutzerprofils akzeptiert und genehmigt. Im Rahmen des Antrags- und Aktivierungsprozesses wird die Genehmigung zur Nutzung der Dienste des ausgewählten Zahlungsdienstleisters eingeholt, um die Zahlungsfähigkeit des Nutzers zu prüfen.
4. Bei der Registrierung erhält der Nutzer ein Passwort oder eine persönliche Identifikationsnummer (PIN), die zur Anmeldung beim Nutzerkonto des Verleihsystems verwendet werden kann.
5. Bei Genehmigung des Antrags wird eine Aktivierungsbenachrichtigung bereitgestellt. Diese Benachrichtigung kann mündlich, schriftlich, telefonisch, per E-Mail oder per SMS erfolgen.
6. Möchte der Nutzer Fahrräder in anderen Nomago Bikes- oder nextbike-Systemen (die nicht das System bicikel sind) ausleihen, geht der Nutzer ein Vertragsverhältnis mit einem anderen Betreiber gemäß den Bedingungen und Regeln dieser anderen Systeme ein, für die der Betreiber keine Verantwortung gegenüber den Nutzern übernimmt. Vor der Nutzung anderer Systeme erklärt der Nutzer ausdrücklich sein Einverständnis mit den Allgemeinen Geschäftsbedingungen der jeweiligen anderen Betreiber und wird über etwaige lokale Preisunterschiede informiert.
7. Der Zugang zum Dienst steht nur Nutzern mit aktiviertem Nutzerkonto zur Verfügung. Voraussetzung für die Aktivierung ist der Kauf eines anfänglichen Minutenpakets. Die Kaufkosten und Vorteile des anfänglichen Minutenpakets sind in der jeweils gültigen Preisliste des Verleihsystems festgelegt.
8. Der Nutzer muss den Dienstleister unverzüglich über jede Änderung seiner persönlichen Daten informieren, die nach der erfolgreichen Registrierung und für die Dauer des Mietverhältnisses eintritt. Dies umfasst alle für die Registrierung sowie alle für Zahlungen erforderlichen Daten.
9. Der Nutzer kann außerdem die Ausstellung einer Nutzerkarte für den Fahrradverleih beantragen, indem er eine Anfrage an die E-Mail-Adresse des Dienstleisters sendet oder die Kundenservice-Hotline anruft, gemäß der jeweils gültigen Preisliste des Verleihsystems und den Anweisungen unter bicikel.eu. Bei Verlust der Nutzerkarte muss der Nutzer die Kundenservice-Hotline unverzüglich benachrichtigen und/oder eine Anfrage zur Deaktivierung der Nutzerkarte an die E-Mail-Adresse des Dienstleisters senden. Die Deaktivierung der Karte deaktiviert das Nutzerkonto des Nutzers nicht. Der Nutzer kann außerdem seine eigene Karte (z. B. Nomago, Urbana) über die Nomago-App mit seinem Nutzerprofil verknüpfen.

III. NUTZUNGSBEDINGUNGEN FÜR FAHRRÄDER IM VERLEIHSYSTEM

1. Die Nutzung von Mietfahrrädern ist in folgenden Fällen verboten:
 - a) durch Personen unter 14 Jahren (gemäß Punkt 1 des Kapitels II dieser AGB),
 - b) durch Personen zwischen 14 und 18 Jahren ohne schriftliche Zustimmung eines Elternteils oder gesetzlichen Vertreters,
 - c) zum Transport anderer Personen, insbesondere Kinder,
 - d) zur Rückgabe eines Fahrrads außerhalb der Stationen des Systems bicikel,
 - e) zur Untervermietung an Dritte und für gewerbliche Zwecke,
 - f) durch Personen unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder anderen verbotenen Substanzen (Nulltoleranz für Alkohol, illegale Drogen und andere psychoaktive Substanzen im Straßenverkehr),

- g) bei ungünstigen Wetterbedingungen (z. B. starker Wind, Regen oder Schneefall, Gewitter) oder anderen Wetterbedingungen, die sich negativ auf Radfahrer auswirken, da der Radfahrer diese Wetterbedingungen im Vergleich zu gewöhnlichen Fahrrädern stärker spüren kann, weil die Fahrräder ein verdecktes Hinterrad haben.
- h) beim Fahren abseits der Straße, auf unregelmäßigen und nicht ausgeschilderten Wegen sowie in Bereichen, in denen das Radfahren verboten ist.

2. Der Nutzer muss alle geltenden Gesetze und Straßenverkehrsregeln einhalten.
3. Das Freihandfahren („ohne Hände“) ist unter keinen Umständen gestattet.
4. Das Fahren mit mehr als einer Person auf einem Fahrrad ist verboten, außer auf einem Tandem- oder Lastenfahrrad.
5. Der unsachgemäße Gebrauch und/oder die Überladung des Fahrradkorbs ist verboten (maximal zulässige Last: 5 kg). Der Nutzer muss stets sicherstellen, dass alle auf dem Fahrrad transportierten Waren oder Gegenstände ordnungsgemäß befestigt und gesichert sind.
6. Nicht autorisierte Änderungen oder Anpassungen am gemieteten Fahrrad sind verboten.
7. Wird eine unerlaubte oder unsachgemäße Nutzung des gemieteten Fahrrads festgestellt, ist der Betreiber berechtigt, das Vertragsverhältnis zu beenden und kann dem Nutzer weitere Ausleihen und die Nutzung von Fahrrädern untersagen sowie nach Feststellung von Schäden anfallende Kosten in Rechnung stellen.
8. Nach erfolgreicher Rückgabe eines gemieteten Fahrrads muss der Nutzer einen neuen Ausleihvorgang starten, wenn er das zurückgegebene Fahrrad erneut nutzen möchte.
9. Es ist dem Nutzer ausdrücklich untersagt, das Fahrrad und das Nutzerkonto für jede Art der Nutzung durch Dritte zu überlassen, ob unentgeltlich oder gegen Entgelt.

IV. AUSLEIHESCHRÄNKUNGEN / MIETDAUER

1. Sofern nicht anders vereinbart, kann der Nutzer gleichzeitig bis zu drei Fahrräder mit einem Nutzerkonto ausleihen. In diesem Fall ist der Kontoinhaber für alle gemieteten Fahrräder verantwortlich. Die Kosten für die Fahrradnutzung sind in der jeweils gültigen Preisliste des Verleihsystems festgelegt.
2. Die kostenpflichtige Mietperiode beginnt mit der automatischen Entsperrung des Schlosses am Fahrradrahmen.
3. Zum Beenden der Ausleihe muss der Nutzer das Fahrradschloss sperren; dies benachrichtigt den Dienstleister über das Ende der Mietperiode. Mit dieser Information endet die kostenpflichtige Mietperiode und wird im Nutzerkonto erfasst. Der Nutzer erhält vom Dienstleister eine Benachrichtigung über das offizielle Ende der Mietperiode über die App. Bei Problemen muss der Nutzer unverzüglich die Kundenservice-Hotline anrufen oder den Fehler bzw. das Problem über die App melden.

V. BEDINGUNGEN UND VERFAHREN FÜR DIE AUSLEIHE EINES FAHRRADS

1. Der Nutzer kann ein Fahrrad über die App oder mit einer Nutzerkarte ausleihen, solange das Nutzerkonto aktiv ist.
2. Vor der Ausleihe muss der Nutzer sich mit den Bedingungen und der ordnungsgemäßen Nutzung des Mietfahrrads vertraut machen.
3. Der Nutzer kann ein Fahrrad über die App für die Nutzung des Systems für den Zeitraum und zu den Kosten im Voraus reservieren, die in der jeweils gültigen Preisliste des Verleihsystems festgelegt sind.
4. Vor der Nutzung ist der Nutzer verpflichtet zu prüfen, ob das Fahrrad sicher und fahrbereit ist (z. B. Reifen, Bremsen, Beleuchtung, Akkustand, Antrieb usw.). Stellt der Nutzer technische Mängel oder Defekte zu Beginn oder während

der Mietperiode fest, muss er die Kundenservice-Hotline informieren, die Ausleihe beenden und die Nutzung des Fahrrads sofort einstellen. Treten technische Mängel oder Defekte nach Beginn der Miete auf, aber bevor der Nutzer das Fahrrad benutzt hat, muss der Nutzer dennoch die Ausleihe beenden und die Kundenservice-Hotline informieren.

5. Stellt der Nutzer fest, dass das Fahrrad nicht fahrbereit oder beschädigt ist, und meldet dies nicht dem Dienstleister, haftet der Nutzer für den entstandenen Schaden.

VI. PARKEN VON GELIEHENEN FAHRRÄDERN

1. Das Fahrrad muss vorübergehend an einem gut sichtbaren Ort geparkt werden. Beim vorübergehenden Parken muss der Nutzer die geltenden Straßenverkehrsregeln einhalten. Darüber hinaus muss sichergestellt werden, dass das Fahrrad die Verkehrssicherheit nicht gefährdet, andere Fahrzeuge und/oder den Verkehr nicht behindert und keine Dritten oder deren Eigentum beschädigt. Beim vorübergehenden Parken des Fahrrads muss stets das eingebaute Schloss verwendet werden.
2. Fahrräder dürfen nicht geparkt werden:
 - a) an Ampeln,
 - b) an Parkscheinautomaten oder Parkuhren,
 - c) an Verkehrszeichen,
 - d) in Durchgängen, die dadurch auf weniger als 1,50 Meter verengt werden,
 - e) vor Notausgängen und Feuerwehrezufahrten oder in deren Nähe,
 - f) so, dass das Fahrrad lokale Werbeanzeigen verdeckt,
 - g) so, dass das Fahrrad an Zäunen privater oder öffentlicher Gebäude befestigt wird,
 - h) an Bushaltestellen und Bahnsteigen,
 - i) in Gebäuden, Innenhöfen oder innerhalb von Fahrzeugen,
 - j) auf Blindenleitsystemen und Wegen für Sehbehinderte,
 - k) auf oder vor Briefkästen,
 - l) vor Türen oder Schranken oder in deren Öffnungs-/Schließbereich,
 - m) in oder vor Einfahrten,
 - n) an anderen ungeeigneten Orten.
3. Wenn das Fahrrad nicht in Gebrauch ist, muss es stets ordnungsgemäß gesperrt sein.
4. Der Nutzer darf Fahrräder nicht dauerhaft außerhalb der offiziellen bicikel-Stationen, in Parks/Grünflächen oder auf privatem Eigentum parken. Der Nutzer kann Fahrräder vorübergehend auf privatem Eigentum parken, wenn Personen mit entsprechender Befugnis zur Erteilung einer solchen Genehmigung dies gestatten.
5. Die Nichteinhaltung dieser Bestimmungen hat zur Folge, dass dem Nutzer eine Gebühr für unsachgemäße Nutzung gemäß der jeweils gültigen Preisliste des Verleihsystems berechnet wird. Darüber hinaus haftet der Nutzer für die Zahlung von Bußgeldern/Strafen der zuständigen staatlichen oder lokalen Behörden und/oder Ansprüchen Dritter, die durch die Nichteinhaltung dieser AGB und der geltenden Gesetzgebung entstehen.

VII. RÜCKGABE VON GELIEHENEN FAHRRÄDERN

1. Die Rückgabe gemieteter Fahrräder ist außerhalb des festgelegten Nutzungsbereichs nicht zulässig, sondern nur an den offiziellen Stationen des Verleihsystems, die online und in der App veröffentlicht sind.
2. Bei der Rückgabe muss der Nutzer das gemietete Fahrrad in einen Ständer an einer offiziellen Station des Verleihsystems stellen. Dabei muss der Nutzer das Fahrrad in die Andockstation schieben und das Fahrrad zusätzlich mit dem Rahmenschloss sichern. Ein erfolgreicher Sperrvorgang wird durch ein akustisches Signal bestätigt.
3. Ist an einer offiziellen Station des Verleihsystems kein freier Ständer verfügbar, kann der Nutzer das Fahrrad dennoch mit dem Rahmenschloss zurückgeben. Der Nutzer muss das Fahrrad neben einem bereits geparkten Fahrrad parken und das Rahmenschloss manuell sperren. Die Miete endet automatisch. Ein erfolgreicher Sperrvorgang wird durch ein akustisches Signal bestätigt.

4. Sperrt und lässt der Nutzer das Fahrrad mit dem Rahmenschloss außerhalb einer offiziellen Station des Verleihsystems, wird dem Nutzer eine Gebühr für unsachgemäße Nutzung oder eine zusätzliche Entschädigung gemäß der jeweils gültigen Preisliste des Verleihsystems berechnet.

VIII. HAFTUNG DES BETREIBERS UND DES DIENSTLEISTERS

Im Falle von Sachmängeln am Fahrrad während der Mietperiode muss der Nutzer den Dienstleister unverzüglich informieren. Der Betreiber und der Dienstleister haften nicht für Schäden an Gegenständen, die Nutzer während der Miete im Fahrradkorb oder in der Telefonhalterung transportiert haben. Der Betreiber und der Dienstleister haften nicht für eine unsachgemäße und/oder unerlaubte Nutzung des Fahrrads gemäß den Bestimmungen von Kapitel III.

IX. HAFTUNG DES NUTZERS

1. Der Nutzer übernimmt die Verantwortung für alle Risiken bei der Nutzung des Systems. Der Nutzer übernimmt die volle Verantwortung für Schäden, die er dem Betreiber, dem Dienstleister oder Dritten zufügt. Der Nutzer übernimmt die alleinige Verantwortung für etwaige Schadensersatzansprüche, die aus Handlungen oder Ereignissen während der Mietperiode entstehen oder daraus resultieren.
2. Der Nutzer muss das System mit der gebotenen Sorgfalt, Umsicht und Gewissenhaftigkeit eines ordentlichen Kaufmanns sowie gemäß diesen AGB nutzen.
3. Der Nutzer beaufsichtigt das/die gemietete(n) Fahrrad/Fahrräder und ist verpflichtet, es/sie so zu behandeln, dass die Möglichkeit von Beschädigung, Zerstörung oder Verlust verhindert wird.
4. Verursacht der Nutzer Schäden am Fahrrad oder wird das Fahrrad aufgrund der Fahrlässigkeit des Nutzers gestohlen, haftet der Nutzer für Material- und Arbeitskosten oder den Ersatz des gestohlenen Fahrrads in dem in der jeweils gültigen Preisliste des Verleihsystems festgelegten Betrag. Die im vorherigen Satz genannte Kostenbegrenzung gilt nicht, wenn der Nutzer den Schaden durch grobe Fahrlässigkeit oder vorsätzlich verursacht; in diesem Fall wird der Betreiber vom Nutzer den vollständigen Ersatz aller tatsächlichen Kosten und entstandenen Schäden verlangen. Der Nutzer haftet für alle Kosten und Schäden, die dem Betreiber durch die Nichteinhaltung der in diesen AGB festgelegten Pflichten entstehen.

Im Falle eines Schadens wird der Nutzer unverzüglich informiert. Der Nutzer haftet nicht für Schäden, die nach Ablauf von 72 Stunden nach Ende der Miete festgestellt werden. Wird das Fahrrad während der Mietperiode gestohlen, muss der Nutzer den Diebstahl dem Dienstleister unverzüglich melden.

X. PFLICHTEN DES NUTZERS BEI EINEM UNFALL

Im Falle eines Unfalls muss der Nutzer den Dienstleister unverzüglich informieren. Kommt es zu einem Unfall mit Sachschäden oder unter Beteiligung anderer Personen, muss der Nutzer den Unfall auch unverzüglich der Polizei melden. Tut der Nutzer dies nicht, haftet er für alle entstandenen Schäden.

XI. VERTRAULICHKEIT DER NUTZERDATEN

1. Der Nutzer ist dafür verantwortlich, die unbefugte Nutzung der Nutzerdaten durch Dritte zu verhindern. Dies gilt insbesondere für den persönlich zugewiesenen PIN-Code/das Passwort.
2. Der Nutzer kann persönliche Daten jederzeit ohne Beschränkung der Anzahl der Änderungen ändern.
3. Ist der Nutzer der Ansicht, dass seine Nutzerdaten missbraucht oder missbräuchlich verwendet wurden, muss er den Dienstleister unverzüglich informieren.
4. Der Nutzer kann sein Nutzerkonto über die App oder per schriftlicher Mitteilung an die im Kapitel I dieser AGB angegebene Kontaktadresse des Dienstleisters deaktivieren.

XII. MISSBRAUCH UND AUSSCHLUSS

1. Aus berechtigtem Anlass und insbesondere im Falle von Missbrauch hat der Dienstleister das Recht, dem Nutzer gewährte Rechte zu entziehen, d. h. Ausleihen zu untersagen oder das Nutzerkonto zu deaktivieren, wodurch der Nutzer an der Nutzung des Dienstes gehindert wird, bis etwaige fällige Verpflichtungen beglichen sind.
2. Die in Punkt 2 des Kapitels IX definierte Haftungsbeschränkung gilt nicht, wenn der Nutzer vorsätzlich oder grob fahrlässig den Missbrauch seiner Nutzerdaten zulässt.
3. Jeder Missbrauch der Nutzerkarte wird mit Einzug der Karte und Deaktivierung des Nutzerkontos geahndet, wodurch der Nutzer im laufenden Jahr an der Nutzung des Systems gehindert wird.

XIII. KOSTEN, PREISE UND BERECHNUNGEN

1. Alle Kosten und Leistungen des Betreibers werden auf Grundlage der Preise gemäß der zum Zeitpunkt der jeweiligen Fahrradnutzung gültigen Preisliste des Verleihsystems berechnet. Die jeweils gültige Preisliste des Verleihsystems ist unter bicikel.eu verfügbar. Mit der Annahme dieser AGB erklärt der Nutzer auch sein Einverständnis mit der Abrechnung von Kosten gemäß der Preisliste des Verleihsystems.
2. Das in der Preisliste des Verleihsystems festgelegte Jahresabonnement (Jahrestarif) gilt für 12 Monate ab Registrierung im System und Zahlung des Jahresabonnements. Das Jahresabonnement verlängert sich automatisch um ein Jahr, sofern der Nutzer nicht mindestens 1 Tag vor Ablauf schriftlich kündigt oder eine E-Mail an den Dienstleister sendet. Das Jahresabonnement gilt für die Ausleihe eines Fahrrads pro Nutzer.
3. Das in der Preisliste des Verleihsystems festgelegte Wochenabonnement (Wochentarif) gilt für 7 Tage ab Registrierung im System und Zahlung des Wochenabonnements. Das Wochenabonnement gilt für die Ausleihe eines Fahrrads pro Nutzer.
4. Der maximale Tagesmietpreis ist in der Preisliste des Verleihsystems festgelegt. Sobald der Nutzer basierend auf der gesamten abgelaufenen Mietzeit den maximalen Tagespreis erreicht, gilt dieser für 24 Stunden ab Mietbeginn.
5. Der Nutzer kann das Jahresabonnement ohne Stornokosten innerhalb von 14 Tagen ab dem Kaufdatum des Jahresabonnements (Jahrestarifs) gemäß der gültigen Preisliste des Verleihsystems kündigen. In diesem Fall wird dem Nutzer 100 % des Wertes des Jahresabonnements erstattet, sofern das Abonnement noch nicht aktiviert wurde und der automatisierte Fahrradverleih nicht genutzt wurde. Andernfalls werden dem Nutzer die tatsächlich genutzten Leistungen gemäß der gültigen Preisliste berechnet und eine etwaige Differenz bis zum Wert des Jahresabonnements wird dem Nutzer erstattet. Kündigt der Abonnent das Jahresabonnement mehr als 14 Tage nach dem Kauf- oder Abschlussdatum des Abonnements, entsprechen 100 % des Abonnementwertes der Stornogebühr für den Rücktritt vom Mietverhältnis.

XIV. ZAHLUNGEN

1. Der Nutzer verpflichtet sich, den in Rechnung gestellten Betrag mit einem im Nutzerkonto hinterlegten gültigen Zahlungsmittel zu bezahlen. Der Nutzer kann die gewählte Zahlungsmethode jederzeit ändern.
2. Bei Zahlungsverzug werden gesetzliche Verzugszinsen berechnet. Dem Nutzer können außerdem Mahnkosten sowie weitere administrative Kosten in Rechnung gestellt werden.
3. Ist die Zahlung mindestens zwei Monate überfällig oder übersteigt 50 EUR, können der Betreiber und/oder der Dienstleister das Nutzerkonto unverzüglich deaktivieren, bis der Nutzer seine Verpflichtungen erfüllt hat.
4. Zahlungsmethoden: online oder über die App mit einer Bankkarte für Online-Käufe, Google Pay oder Apple Pay.

XV. ABRECHNUNG, AUSLEIHÜBERSICHTEN, KONTROLLE

1. Der Dienstleister stellt den Nutzern Rechnungen gemäß der aktuell gültigen Preisliste des Verleihsystems aus, die unter bicikel.eu verfügbar ist. Der Nutzer kann den abgeschlossenen Ausleihvorgang (einschließlich Kosten und Dauer) in seinem Nutzerprofil in der App einsehen.
2. Die Abrechnung des Nutzers erfolgt automatisch, wenn der Nutzer sich entscheidet, ein Produkt, einen Tarif oder zusätzliche Gebühren zu bezahlen. Der Dienstleister behält sich das Recht vor, dem Nutzer telefonisch oder schriftlich eine Zahlungsaufforderung zuzusenden.
3. Der Nutzer kann innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Rechnung schriftlich Beschwerde beim Dienstleister gegen die berechneten Gebühren einlegen.

XVI. BEENDIGUNG DES VERTRAGSVERHÄLTNISSSES

1. Jede Vertragspartei kann das Vertragsverhältnis jederzeit beenden. Diese Klausel berührt nicht das Recht zur außerordentlichen Kündigung des Vertragsverhältnisses gemäß diesen AGB.
2. Der Nutzer kann sein Nutzerkonto über die App oder per schriftlicher Mitteilung an den Dienstleister unter der im Kapitel I dieser AGB angegebenen Adresse oder per E-Mail an: bikes@nomago.si deaktivieren.
3. Sonderprodukte und -tarife (z. B. Jahrestarif) sind an bestimmte Vertragslaufzeiten gebunden. Die Kündigungsbedingungen sind in Punkt XIII aufgeführt.

XVII. SCHUTZ PERSONENBEZOGENER DATEN

Mit der Annahme dieser AGB stimmt der Nutzer zu, dass:

1. der Betreiber personenbezogene Daten der Nutzer erhebt, speichert und verwendet und/oder anderweitig verarbeitet, sofern dies zur Erfüllung vertraglicher Verpflichtungen oder zur Durchführung des Vertrags zwischen dem Nutzer und dem Betreiber oder zur Erfüllung sonstiger gesetzlicher Verpflichtungen gemäß geltendem Recht erforderlich ist. Der Betreiber gilt als Verantwortlicher für personenbezogene Daten.
2. die Zahlungsdaten des Nutzers zum Zweck der Zahlungsabwicklung an Auftragsverarbeiter, d. h. den Dienstleister und seine Subunternehmer als Unterauftragsverarbeiter für die Zahlungsabwicklung und Buchführung der Mietkosten, weitergegeben werden. Nach Abschluss des Registrierungsprozesses sind diese Daten für Mitarbeiter des Betreibers oder des Dienstleisters nicht mehr sichtbar.

3. wenn der Nutzer das nextbike-System weltweit gemäß Absatz 6 von Punkt II dieser AGB nutzt, geht der Nutzer damit ein Vertragsverhältnis mit einem anderen Betreiber als Verantwortlichem für personenbezogene Daten ein, und der Nutzer erklärt sein Einverständnis, dass dieser Verantwortliche die personenbezogenen Daten des Nutzers gemäß seinen AGB und/oder Datenschutzbestimmungen verarbeitet.
4. Weitere Informationen über die Verwendung und Verarbeitung personenbezogener Daten und deren Handhabung sind in der Datenschutzerklärung verfügbar, die unter bicikel.eu veröffentlicht ist.

XVIII. STREITBEILEGUNG

Diese AGB unterliegen dem Recht der Republik Slowenien. Der Betreiber und der Nutzer werden versuchen, etwaige Streitigkeiten über die Durchführung und die Folgen dieser AGB gütlich beizulegen. Kann ein Streit auf diesem Weg nicht gelöst werden, werden der Betreiber und der Nutzer versuchen, ihn durch Mediation und andere alternative Methoden der Streitbeilegung zu lösen. Ist dies nicht möglich, ist das zuständige Gericht für die Streitbeilegung das Gericht in Ljubljana.

XIX. SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Diese AGB treten am 18.09.2026 in Kraft. Die aktuellen AGB sind unter bicikel.eu veröffentlicht. Jede Änderung wird auf der Website oder in den mobilen Anwendungen nextbike und Nomago sichtbar sein.

DATENSCHUTZERKLÄRUNG

System bicikEL

Verantwortliche für personenbezogene Daten

Gemeinde / Behörde	Ansprechperson	Telefon	E-Mail
GEMEINDE BREZOVICA	Virtuo d.o.o.	041 77 98 01	dpo@virtuo.si
GEMEINDE DOBROVA-POLHOV GRADEC	Virtuo d.o.o.	041 77 98 01	dpo@virtuo.si
GEMEINDE DOL PRI LJUBLJANI	Občina Dol pri Ljubljani	01 239 65 50	info@bandelj.si
GEMEINDE KOMENDA	Virtuo d.o.o.	041 77 98 01	dpo@virtuo.si
GEMEINDE MEDVODE	doc. dr. Miha Dvojmoč, mag. javn. upr., dipl. var.	00 386 31 692 524	miha.dvojmoc@infocenter.si
GEMEINDE MENGEŠ	Dataofficer d.o.o.	01 724 71 00	obcina.menges@menges.si
GEMEINDE ŠKOFJICA	Virtuo d.o.o.	01 360 16 00	dpo@virtuo.si
GEMEINDE TRZIN	Dataofficer d.o.o.	041 314 400	varstvopodatkov@trzin.si

Zweck, Erhebung, Verarbeitung und Verwendung personenbezogener Daten

Wir erheben, verwalten und verarbeiten Ihre personenbezogenen Daten ausschließlich für den vertraglich festgelegten Zweck, nämlich für die Durchführung des Fahrradmietvertrags für das Verleihsystem, den Sie mit uns abgeschlossen haben.

Die für den oben genannten Zweck erforderlichen personenbezogenen Daten sind:

Nutzerdaten: Vorname, Nachname, Geschlecht, Geburtsdatum, Wohnadresse, Postleitzahl, Ort, E-Mail-Adresse, Mobiltelefonnummer, PIN-Code, Aktivierungscode, Nutzerreferenznummer, Abonnementauswahl, Kontostand.

Website-Nutzungsdaten: IP-Adresse, Browserdaten und Adresse der besuchten Website, Cookies (bei der Nutzung der Website).

Fahrradnutzungsdaten: Stationskennung, Uhrzeit und Ort der Fahrradabholung und -rückgabe, GPS-Position des Fahrrads vor und nach der Miete, Fahrradnummer.

Zahlungsdaten des Nutzers: Kreditkartennummer und Ablaufdatum, Zahlungskontonummer und Bankname.

Mobile-App-Nutzungsdaten: Nutzerdaten, Fahrradnutzungsdaten, Standortdaten des Nutzers.

Die Cookie-Erklärung ist verfügbar unter: <https://www.nomago.si/>

Aufbewahrungsfrist für personenbezogene Daten

Wir benötigen alle oben genannten Daten zur Identifizierung der Nutzer, Abwicklung von Zahlungen und Geltendmachung etwaiger Ansprüche. Wir werden personenbezogene Daten so lange aufbewahren, wie Sie ein aktives Konto haben, oder für maximal 5 Jahre (zum Zweck der Geltendmachung von Beschwerden und Schadensersatzansprüchen). Nach diesem Zeitraum werden wir die Daten löschen.

Empfänger personenbezogener Daten sind Auftragsverarbeiter und Unterauftragsverarbeiter gemäß dem Vertrag zwischen dem Verantwortlichen und dem Dienstleister Nomago d.o.o.: Sustav javnih bicikala d.o.o., nextbike GmbH, Infobip LTD, externer Anbieter von Online-Zahlungsdiensten.

Ihre Rechte im Bereich des Schutzes personenbezogener Daten

Recht auf Löschung / Recht auf Vergessenwerden

Sie haben jederzeit das Recht zu verlangen, dass der Verantwortliche die Sie betreffenden personenbezogenen Daten, die er verarbeitet, unverzüglich löscht.

Sie können jederzeit Einblick in die vom Verantwortlichen über Sie erhobenen Daten verlangen. Sie haben das Recht, vom Verantwortlichen zu verlangen, dass er die Sie betreffenden personenbezogenen Daten unverzüglich löscht.

Im Falle einer Berichtigung, Ergänzung oder Löschung personenbezogener Daten müssen wir Sie unverzüglich über die Berichtigung, Ergänzung oder Löschung informieren.

Recht auf Widerruf der Einwilligung

Wenn Sie als betroffene Person in die Verarbeitung personenbezogener Daten für einen oder mehrere Zwecke eingewilligt haben, haben Sie jederzeit das Recht, Ihre Einwilligung zu widerrufen.

Nach Erhalt des Widerrufs Ihrer Einwilligung für einen oder mehrere Verarbeitungszwecke wird der Verantwortliche die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten für diesen Zweck unverzüglich einstellen.

Der Widerruf der Einwilligung zur Verarbeitung personenbezogener Daten berührt nicht die Rechtmäßigkeit der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten bis zum Zeitpunkt des Widerrufs, noch die Verwendung dieser personenbezogenen Daten für gesetzlich oder vertraglich festgelegte Zwecke.

Recht auf Berichtigung unrichtiger personenbezogener Daten

Sie haben jederzeit das Recht zu verlangen, dass der Verantwortliche unrichtige oder unvollständige Sie betreffende personenbezogene Daten berichtigt oder ergänzt.

Der Verantwortliche wird Sie unverzüglich über die Berichtigung Ihrer personenbezogenen Daten informieren.

Recht auf Einschränkung der Verarbeitung personenbezogener Daten

Sie haben jederzeit das Recht zu verlangen, dass wir die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten bei Unrichtigkeit, Unrechtmäßigkeit, Wegfall des Verarbeitungszwecks oder Einlegung eines Widerspruchs einschränken.

Recht auf Datenübertragbarkeit

Sie haben jederzeit das Recht zu verlangen, dass wir Ihnen die Sie betreffenden personenbezogenen Daten, die wir verarbeiten, übermitteln.

Sie haben jederzeit das Recht zu verlangen, dass wir die Sie betreffenden personenbezogenen Daten, die wir verarbeiten, einem anderen Verantwortlichen übermitteln.

Widerspruchsrecht

Jede Verwendung Ihrer personenbezogenen Daten für Zwecke der informativen oder werblichen Kommunikation erfordert Ihre ausdrückliche Einwilligung. Wenn Sie auf der Grundlage einer Einwilligung informative oder kommerzielle Werbeinhalte erhalten, können Sie jederzeit schriftlich verlangen, dass wir Ihre Daten nicht mehr für diesen Zweck verwenden.

Alle Anfragen zu den oben genannten Rechten können per Post an die Adresse der in der Einleitung dieser Datenschutzerklärung genannten Verantwortlichen gesendet werden.

Recht auf Zugang zu den Sie betreffenden verarbeiteten personenbezogenen Daten

Sie haben jederzeit das Recht, eine Bestätigung zu erhalten, ob Sie betreffende personenbezogene Daten verarbeitet werden, und Zugang zu den Sie betreffenden personenbezogenen Daten sowie zu folgenden Informationen: Verarbeitungszweck, Kategorien personenbezogener Daten, Empfänger Ihrer personenbezogenen Daten, vorgesehene Speicherdauer und Quelle der personenbezogenen Daten.

Risiken für die Sicherheit personenbezogener Daten

Trotz aller Bemühungen zum Schutz der Daten ist leider keine vollständige Sicherheit möglich. Es besteht immer die Möglichkeit, dass ein besonders entschlossener Einbruch in unsere IT-Systeme oder ein unvorhergesehener Fehler den Schutz Ihrer personenbezogenen Daten gefährdet.

Im Falle einer Gefährdung des Schutzes Ihrer personenbezogenen Daten und wenn festgestellt wird, dass die Wahrscheinlichkeit besteht, dass diese Gefährdung ein hohes Risiko für Ihre Rechte und Freiheiten zur Folge haben könnte, werden wir Sie unverzüglich informieren.

Im Falle einer Verletzung personenbezogener Daten werden wir die zuständige Behörde unverzüglich und spätestens innerhalb von 72 Stunden nach Bekanntwerden der Verletzung benachrichtigen.

Recht auf Beschwerde

Sie haben das Recht, im Falle einer Verletzung des Schutzes personenbezogener Daten gegen den Verantwortlichen bei der zuständigen Aufsichtsbehörde Beschwerde einzulegen: Informacijski pooblaščenec, Zaloška 59, 1000 Ljubljana oder: gp.ip@ip-rs.si.

Wichtige Informationen zur Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten

Wir verpflichten uns, alle erhobenen Daten ausschließlich für die aufgeführten Zwecke der Verwaltung und/oder Verarbeitung personenbezogener Daten sowie gemäß dem Datenschutzgesetz und anderen einschlägigen Rechtsvorschriften sowie gemäß der Verordnung (EU) 2016/679 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten (DSGVO) zu verarbeiten.

Alle Fragen, Unklarheiten oder Anfragen zur Ausübung Ihrer Rechte im Bereich der personenbezogenen Daten richten Sie bitte an den in der Einleitung dieser Datenschutzerklärung genannten Verantwortlichen.

Gültigkeit der Datenschutzerklärung

Wir behalten uns das Recht vor, diese Datenschutzerklärung ohne vorherige Ankündigung aufgrund von Gesetzesänderungen anzupassen oder zu aktualisieren. Die jeweils hier veröffentlichte aktuelle Version ist gültig.

Jede Änderung dieser Datenschutzerklärung wird auf der Website <https://www.nomago.si/> veröffentlicht.

Version: 01 vom 18.09.2026